

METÁFORAS ESPACIALES EN JÓVENES UNIVERSITARIOS

SPACE METAPHORS IN YOUNGS AT UNIVERSITY

Nevis Balanta Castilla¹

Luisa Stella Paz Montes²

Diego Mauricio Álvarez Paz³

Universidad El Bosque, UDFJC- UFPS

RESUMEN

Este trabajo pretende ahondar en las metáforas espaciales que crean los jóvenes universitarios para nombrar los lugares que frecuentan en el campus y demás sitios de estudio. La investigación es cualitativa-descriptiva y se basa en la relación de los universitarios con el espacio que habitan durante su vida académica. Se recopilaron los nombres y las metáforas toponímicas construidas colectivamente a través de las narraciones que muchos hicieron sobre su vida en la universidad. Allí en esos nombres se evidencian imaginarios y valores compartidos

¹ Docente y Directora de grupo de investigación Lenguaje y tecnología. Facultad Tecnológica, Universidad Distrital Francisco José de Caldas. nevis-balanta@yahoo.com Código Orcid: 0000-0003-1502-290

² Universidad Francisco de Paula Santander Cúcuta – Colombia luisastellapm@ufps.edu.co - lpazmontes@gmail.com Código Orcid: 0000-0002-8887-3441

³ Universidad El Bosque Bogotá – Colombia dmalvarezp@unbosque.edu.co diegoalvarezp17@gmail.com Orcid: 0000-0001-6731-8417

por los estudiantes, sujetos activos que le dan sentido a los lugares.

PALABRAS CLAVE: Metáfora, nombre, territorio, vida universitaria

ABSTRACT

This work aims to delve into the spatial metaphors that young university students create to name the places they frequent on campus and other study sites. The research is qualitative-descriptive and is based on the relationship of university students with the space they inhabit during their academic life. The names and the collectively constructed toponymic metaphors were compiled through the narrations that many made about their life in the university. There in those names imaginary and values shared by the students, active subjects that give meaning to places are evident.

KEY WORDS: Metaphor, name, territory, university life

INTRODUCCIÓN

La importancia de este trabajo estriba en que indaga en la relación del territorio hecho lenguaje y los actores sociales que lo apropian, los cuales establecen una urdimbre de relaciones simbólicas que se comunican a través de metáforas que hablan de los espacios-territorios que contienen las acciones de estudiantes y la comunidad académica en un ambiente que se construye todos los días y se expresan a través de enunciados.

De este modo los lugares se vuelven palabra y se llenan de significados, pues es allí donde acontecen una serie de dinámicas, se tejen las relaciones de los sujetos con lo geográfico y la cultura que los habita. Allí, ocurre la experiencia social y la lingüística, es por eso que la toponimia exhibe las visiones de mundo, los imaginarios y representa a través de las metáforas geográficas o espaciales todo un conglomerado de ideas sobre el contexto, en este caso del ámbito universitario.

De este modo, las metáforas se convierten en marcadores culturales de la vida educativa, de sus subterfugios, la crítica escondida, el goce vivenciado, el vacío, el anhelo y lo insoportable.

1. MARCO TEÓRICO

La metáfora ha sido estudiada desde diferentes disciplinas: en la literatura como tropo o figura literaria, en la psicología como método terapéutico, en la historia como herramienta para relatar acontecimientos y en la antropología como estrategia conceptual y vivencial en las historias de sujetos de determinadas comunidades. Balanta (2008)

1.1 La metáfora

Una metáfora es un tipo de tropo o figura retórica en el que se traslada el significado de un concepto a otro, estableciendo una relación de semejanza o analogía entre ambos términos.

La palabra, como tal, procede del latín *metaphōra*, que deriva del griego μεταφορά (*metaphorá*) que significa 'traslación', 'desplazamiento'. Las metáforas son imágenes o palabras cuya asociación es sugerida o convocada en un texto. Esta asociación produce relaciones impresionantes que redimensionan el significado literal de las palabras o de las imágenes.

En las metáforas, operan tres diferentes niveles:

el tenor, que es el término que es convocado de manera literal;

el vehículo, que es el término figurado y donde yace la fuerza expresiva de la metáfora, y

el fundamento, que es la relación entre el tenor y el vehículo.

Las metáforas son juegos de palabras elaborados que implican emociones, sentimientos y operaciones cognitivas complejas, es decir no solo se encuentra en el lenguaje metafórico una relación con lo que se piensa sino con lo que se percibe, se siente o se es. Es decir, se acude a la metáfora cuando algo se comprende, se vive o se experimenta. Así las metáforas toponímicas en el ámbito universitario, tienen lugar en la cotidianidad académica y en la interacción de los jóvenes que despliegan el universo simbólico que asignan a los lugares que los recorren y que ellos ocupan de manera recurrente.

1.2 Metáforas espaciales

El espacio puede ser abordado en tanto que el sistema de lenguaje se hace cargo de él: entonces se prestará interés a las palabras que lo expresan, a su organización sistémica y relacional en el seno del idioma. Mondada, L. (2006), centra su concepción de lenguaje en la acción social que permite estudiar la espacialidad en las prácticas, los contextos, la relación con los sujetos que lo expresan y las situaciones que surgen de esa reciprocidad.

El espacio entonces se define como “percibido, vivido, concebido... matemático, topológico y fenomenológico. Además éste puede mirarse como entidad verbalizada por el lenguaje, como objeto descrito o representado o como medio en el que se narra o construye el discurso.

Para Mondada las palabras que expresan el espacio se pueden clasificar gramaticalmente en clases cerradas y abiertas. Las primeras se refieren a preposiciones y adverbios y las segundas se refieren a las metáforas espaciales, que permiten conceptualizar numerosos campos de la experiencia sobre todo el tiempo. De este modo para nuestra investigación resulta útil basarse en Mondada, pues su mirada es praxeológica centrada en las acciones, los discursos y los sujetos. Así las cosas aquí se abordan las metáforas, su funcionalidad y tipologías enunciadas en lo que dicen los universitarios sobre espacios concretos de la institución o asociados a ésta.

6 7 En ese sentido para abordar las metáforas espaciales que hacen emerger los jóvenes en su experiencia cultural y comunicativa como universitarios nos centraremos en el tema de los espacios, pues los jóvenes utilizan la metáfora como estrategia para nombrar los diferentes lugares significativos para ellos en su vida universitaria.

Se va a hablar entonces fundamentalmente de nombres a lugares por parte de jóvenes universitarios, sus motivaciones, algunos elementos lingüísticos y semánticos y de las metaforizaciones más representativas en lugares de su entorno universitario.

También por vía semántica se encuentran los lugares que se forman en un proceso de metaforización en el que son explícitos la intención, el contexto y el modo semántico que adquiere la metáfora, además es interesante mirar las motivaciones que tuvieron los jóvenes para nombrar o renombrar los espacios.

1.3 Metáfora y cotidianidad

Segun Lakoff, G. (2017), el papel del fundamento experiencial es importante en la comprensión del funcionamiento de metáfora. Una metáfora se acepta como una representación de nuestra experiencia, porque encaja con otros conceptos más generales y forma con ellos un todo coherente.

Todos los nombres son resultado de relaciones económicas, históricas y sociales de los estudiantes antiguos o pobladores de la universidad o cualquier lugar. No es fácil descifrar los detalles de los nombres geográficos, pues a primera vista parecerían arbitrarios; sólo un estudio sistemático de las relaciones de estos elementos y de su proyección en la actividad lingüística permite conocer los mecanismos y leyes que operan en la nominación de un lugar.

A la toponomástica no solo le interesan los rasgos etimológicos, fonéticos, morfológicos y léxicos sino también los modos de aparición de los nombres de lugares y los factores que influyen en la selección de los mismos para cuyo análisis entran en juego otras disciplinas no lingüísticas

1.4 Elementos de Identidad

Es necesario acotar que la permanencia en el lenguaje de los nombres metafóricos se debe a cuestiones que la lingüística puede definir formalmente, sin embargo, estudiar la estructura de los nombres o apodos de lugares, requiere cierto acercamiento más popular y coloquial para su comprensión; en otras palabras, éstos no deben someterse a las reglas de la gramática prescriptiva. También para apoyar la permanencia de estas expresiones, es importante definir el concepto de identidad.

Este se refiere a una representación que tiene el sujeto, significa, aquello con lo que el sujeto se identifica a sí mismo. En psicología, el sí mismo no es el yo pensante, sino la representación que

el yo, tiene de su propia persona. Por identidad colectiva o de un pueblo, podemos entender lo que un sujeto representa cuando se reconoce o reconoce a otra persona como miembro de ese pueblo. Según palabras de Villoro L (1998), se trata de una representación intersubjetiva, compartida por la mayoría de los miembros del pueblo, que constituirá un sí mismo colectivo.

Un sujeto social puede hacer suyas distintas identidades colectivas, que corresponden a las diferentes colectividades, de mayor o menor extensión, a las que pertenece. Hay identidades de grupo, de clase, de comarca, de pertenencia religiosa que pueden cruzarse con las de etnia y nacionalidad.

El concepto de identidad, es inseparable de la idea de cultura, debido a que las identidades sólo pueden formarse a partir de las diferentes culturas y subculturas a las que se pertenece o en las que se participa.

1.5 Característica de la realidad social.

En ese sentido, miremos un poco lo ambivalente del vocablo. El término identidad viene del latín "identitas" es decir, lo que es lo mismo, así el vocablo remite a la semejanza de las características de uno con respecto a las del otro, en tiempos y espacios diferentes, así como la permanencia de las características de uno mismo en diferentes momentos. El concepto de identidad está en el campo de tensión entre pertenecer o cambiar en el transcurso del tiempo.

De este modo al igual que se concibe la identidad como una categoría histórica y cambiante, de acuerdo a una coyuntura y una historia. Las identidades son entonces, procesos relacionales de reformulación y reconstrucción de contextos en el marco de imaginarios y representaciones móviles, se guían por lo histórico, y son presas de resignificaciones y negociaciones culturales.

Por lo anterior, en la investigación se habla

de identidades flexibles, pues antes las entidades culturales correspondían a formas mono lingüísticas, mono temporales y mono territoriales basadas en referentes regionales y étnicos dentro de un espacio determinado como la nación y la universidad.

Ahora las nuevas entidades culturales y políticas viven en lo que los teóricos llaman un ambiente "posmoderno" y desterritorializado que se estructura ya no bajo la lógica del Estado, sino del mercado, que ya no operan mediante las relaciones de la comunicación directa, sino a través de las industrias culturales.

Las entidades culturales viven entonces, bajo un marco de identidad que se desterritorializa y se redefine bajo los referentes socio comunicacionales que arrojan por supuesto una nueva identidad para un nuevo ciudadano, o estudiante que se piensa más en su ciudad (o universidad metaforizada) que en su nación, demostrando una relación entre lo global y lo local. Balanta y Monroy (2001)

Y bien, en todo ese universo de lo identitario siempre se habla de *cultura*, de rasgos y referentes culturales. Es por ello, que nos parece necesario recalcar que cuando no referimos a la identidad y la cultura, a la etnicidad y a la comunidad se nos presenta una red conceptual, es decir, una cadena de supuestos teóricos que se integran en los propios referentes empíricos y que nos sirven de base para el análisis de fenómenos lingüísticos como el que nos interesa en éste trabajo. Todos estos conceptos constituyen entonces, una red de relaciones que se fijan en las peculiaridades de comunidades y grupos.

La cultura es un concepto polisémico, pero para nuestro caso es útil destacar, la concepción simbólica de ésta, según Geertz, C (1992) la cultura es un entramado de significados, en virtud de los cuales los hombres interpretan sus experiencias y orientan sus acciones.

La cultura se constituye así, en un conjunto de significados e imaginarios que históricamente se conocen, se transmiten y adquieren representaciones o aspectos simbólicos que hacen posible compartir creencias, códigos, tradiciones y que generan un comportamiento en los seres humanos.

Sin embargo, no perdamos de vista que en la contemporaneidad lo que predomina es la mixtura de simbologías que se reinventan y transforman así que por ello se prefiere hablar de identidades flexibles podemos hablar de García, C. (1990), por el carácter fragmentario, transitorio y móvil de las sociedades de hoy.

1. METODOLOGÍA

La investigación es de tipo cualitativo, toda vez que se centra en el contexto universitario y toma en cuenta lo que dicen los actores estudiantes, con el fin de conocer e identificar las metáforas espaciales utilizadas para referirse a algunos sitios o lugares del campus universitario. Es descriptiva, porque se da a conocer la

importancia de las metáforas toponímicas y su relación con los jóvenes.

Como fuentes primarias se utilizó la observación, clave para realizar una radiografía de las asociación de palabras con lugares del campus universitario. La población objeto de estudio la constituyen los estudiantes universitarios tanto de instituciones educativas públicas como privadas de diferentes carreras, igualmente dadas las características de la población se tomó como muestra 20 estudiantes, 10 de universidades privadas y 10 de universidades públicas.

2. ANÁLISIS

En este estudio, se presentó una descripción de las metáforas que aportan los nombres de lugares en los distintos campus universitarios. Para realizar esta investigación, se procedió con la compilación de un corpus de nombres en distintos enunciados expresados por estudiantes.

NOMBRES POR METAFORIZACIÓN	EXPLICACIÓN
La Aburrida	Plaza primero denominada el aburrido y luego cambió el género nominal.
La Mona	Cafetería nombrada así por una característica física de la propietaria.
El Primo	Cafetería llamada así por una característica dialectológica de su propietaria.
El SPA	Sitio de consumo de drogas
La Curva	Sitio de ocio y consumo de drogas
Las Chazas	Puestos de ventas de alimentos
Malestar universitario	Oficinas de bienestar universitario
El Aeropuerto	Sitio de consumo de drogas
Las Caletas	Sitio donde los "tropeleros" guardan sus materiales
El Techo	
La Mastica	Lugar o zona de alimentación
La Resistencia	Lugar de ventas
El Casino	Lugar de ventas de productos
Los Galpones	Salones nuevos fríos y feos
El Hueco	Sitio de esparcimiento
Media Torta	Lugar de cuenteros y encuentros
Ibiza	
El Roto	Sitio de esparcimiento
Estación Central	
Cuatro Parques	

En este proceso se da una traslación de significados donde hay un elemento Uno que se compara (espacio físico-territorio), un elemento Dos u objeto comparado (curva, galpón, etc.), y un elemento Tres, o metáfora (nuevo nombre), resultante de la relación entre los dos anteriores. (Balanta,2020)

De este modo la metáfora aporta nuevos significados a una realidad con palabras que habitualmente no se vinculan pero que tienen una relación de semejanza oculta, no vista o sugerida, Como en el caso del galpón y su relación con los salones.

En nuestro abordaje de los nombres en la universidad se encontraron dos problemas esenciales en la denominación como la:

1. Dualidad de forma o inseguridad en la pronunciación (la aburrída o el aburrído, Manuela o Manuel Infante);
2. Coexistencia de dos nombres para nombrar un solo lugar (aeropuerto o media torta; aeropuerto, curva o SPA).

Según el lingüista rumano Lorgu Lordan (1985) "todo nombre de lugar está socialmente determinado" y propone cuatro criterios:

Topográfico: Da cuenta de algunas características del lugar

Social: reflejan hechos de la vida social

Histórico: reflejan algún acontecimiento histórico

Sicológico: da cuenta de actitudes o deseos. (2008)

A continuación se presenta la forma lingüística de las metáforas

NOMBRE	CLASE DE OBJETO O LUGAR	CRITERIO	FORMA
Donde Lucy	Cafetería	social	Preposición + sustantivo
Chazas	Ventas	social	sustantivo
El Primo	Cafetería	social	Artículo + sustantivo
La Mona	Cafetería	social	sustantivo
Huertas	Huertas	topográfico	sustantivo
La Montaña	Lugar de socialización	topográfico	sustantivo
El tropel	Lugar simbólico de protesta	social	sustantivo
La Cancha	Lugar deportivo	social	sustantivo
América Latina	Plaza	Histórico	Sustantivo + adjetivo
Manuel Infante	Plaza	Histórico	Sustantivo + sustantivo
La Curva	Lugar de consumo de drogas	Social y sicológico	Artículo+ sustantivo
Malestar Universitario	Oficinas	Social y sicológico	Sustantivo + adjetivo
La Aburrída	Plaza	Social y sicológico	Artículo+ sustantivo
Los Hermanos San Juan	Plaza	Histórico	Artículo+ sustantivo + sustantivo
Librería el Topo	Librería	social	Sustantivo + artículo + sustantivo
Caletas	Bodegas	social	
La Resistencia	Lugar de esparcimiento	social	Artículo + sustantivo
Los Galpones	Salones	Social y topográfico	Artículo + sustantivo
Cuatro Parques	Plaza	social	Adjetivo + sustantivo
Decanatura	Lugar de esparcimiento	Social y sicológico	sustantivo

Protesta		Social e histórico	sustantivo
Karaoke	Lugar de esparcimiento	social	sustantivo
Canchita de baloncesto	Lugar de esparcimiento	social	sustantivo + preposición + sustantivo
Estación Central	Lugar de esparcimiento	social	sustantivo + adjetivo
Hueco	Lugar de esparcimiento	Social y topográfico	sustantivo
Aeropuerto	Lugar de consumo de drogas	social	Sustantivo
Parque La Coruña	Lugar de esparcimiento	social	Sustantivo + preposición + sustantivo
Escaleritas	Lugar para compartir y comer	social	sustantivo
Salón de Sueño	Sitio para dormir	Social y psicológico	sustantivo + preposición + sustantivo
Media Torta	Lugar de consumo de drogas	topográfico	adjetivo + sustantivo
Gimnasio	Sitio para hacer ejercicio	Social	sustantivo
Plaza América	Plaza	histórico	sustantivo + sustantivo
Asambleas	Lugares no físicos asociados a la actividad académica	social	Sustantivo
Simposios	Lugares no físicos asociados a la actividad académica	social	sustantivo
Conferencias	Lugares no físicos asociados a la actividad académica	Social	sustantivo

71

Por lo anterior, se puede deducir que la construcción de metáforas que dan forma a los topónimos, son parte de su conceptualización de la realidad, de la forma en la que los estudiantes universitarios, aprenden y conocen el mundo y al mismo tiempo, se reconocen como miembros de una colectividad, la cual puede ser, como ya se mencionó, de grupo, de clase, de comarca, etc.

El carácter didáctico de estas metáforas las coloca en un lugar especial en la idiosincrasia, pues a través de las experiencias que estas figuras pueden impregnar en la cotidianidad, se educa a una comunidad, se pone de manifiesto el humor natural que caracteriza al universitario colombiano.

Sin embargo, el concepto de identidad cultural ha sido criticado por autores como Hamelink, C. (1991). Quien cree que es una ingenuidad teórica, pues sería tanto como pensar que a una colectividad corresponde una única identidad, y

realmente es un concepto plural, porque lo que hay son culturas e identidades simultáneas en determinados contextos.

Así, vemos que la identidad es un concepto dual, sugiere una unidad, pero también lleva de manera inherente lo distinto, pues también se construyen en relación con lo otro, que puede ser diverso y distinto.

3. CONCLUSIONES

Las metáforas sobre el territorio son denominaciones de los espacios que se habitan y son una manera de recrear las experiencias que se viven allí; a través de éstas se les da significado a territorialidades comunicantes y se recrean las relaciones, los lazos culturales, las críticas y los oficios asociados.

La vida universitaria se hace en el territorio y éste se vuelve tan importante que se metaforiza y se

comunica a través de nombres y asociaciones creadas por los jóvenes universitarios.

Dichas metáforas incluyen acciones, imaginarios, valores y simbologías.

El territorio se constituye así en fuente de socialización, bienestar y aprendizaje y las metáforas en vehículos de representación y comunicación del desarrollo de la vida académica.

En las metáforas se conjugan el espacio físico de las instituciones educativas y los valores simbólicos asignados a los lugares y territorios construidos culturalmente en relación con lo que los jóvenes estudian allí y viven su cotidianidad académica y cultural.

4. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Balanta Castilla, N, (2008) . Metáforas juveniles y lenguajes emergentes. En: Mundos y narrativas de jóvenes. Bogotá
- Balanta, Nevis y Monroy Myriam, 2001. La ciudad migrante: una aproximación al fenómeno de la etnicidad afrourbana, vista a través de los pajonaleros, residentes en Bogotá. Tesis maestría en investigación social interdisciplinaria. Facultad de Ciencia y Educación. Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Bogotá.
- Balanta Castilla, N.(2020) Los apodos en la educación superior colombiana. En: Revista Boletín Redipe. Madrid.
- Garcia, C (1990) Lecciones de Lingüística Española. Ed. Gredos.. 3ª. ed. Madrid,
- Geertz, Clifford. (1992). La interpretación de las culturas. Barcelona, Gedisa, pág. 5
- Hamelink, Cees.(1991) The relation ship between cultural identity and modes of communication.
- Lakoff, G (2017) Metáforas de la vida cotidiana. Madrid: Cátedra.
- Lorgu, L (1985). Dialnet, El Elemento Prefijal Sub So En Toponimia-1019823.pdf
- Mondada, L. (2006). Espacio y lenguaje. In : D. Hiernaux, A. Lindon (eds). Tratado de Geographia Humana, Barcelona : Anthropos. Centra su concepción de lenguaje en la acción.
- Villoro, Luis (1998) Sobre la identidad de los pueblos. Paidós UNAM.